

ՈՒՇԱԴՐ ՈՒԹԻՒՆ

Սիրելի՛ հարազատներ,

Ուրախ ենք յայտնելու, որ ձեր մասնակցութեան եւ գործակցութեան շնորհիւ, ունեցանք շատ յաջող տօնավաճառ մը:

Մեր յաջորդ կարեւորագոյն ձեռնարկը եկեղեցւոյս 60-րդ տարեդարձի տօնակատարութիւնն է, որ տեղի պիտի ունենայ Կիրակի, 10 Նոյեմբեր 2024-ին, Bethesda Marriott (5151 Pooks Hill Rd, Bethesda, MD)-ի պանդոկին մէջ ժամը 3:00-էն սկսեալ: Իսկ առաւօտեան ժամը 10:30-ին, Ս. եւ անմահ պատարագ պիտի մատուցանէ եւ քարոզէ Գերաշնորհ Տէր Անուշաւան Սրբազան՝ Արքեպիսկոպոս Դանիէլեան: Կը հրաւիրենք ձեզ բոլորդ՝ մասնակցելու եպիսկոպոսական պատարագի հոգեպարար արարողութեան եւ եկեղեցւոյ տարեդարձի տօնախմբութեան:

Կը խնդրենք, որ հրաւերները ստանալէ անմիջապէս ետք, ապ ահովէք ձեր տեղերը՝ հեռաձայնելով եկեղեցւոյ գրասենեակ՝ (301) 229- 8742:

Անհամբեր ենք ձեր ներկայութիւնը վայելելու:
Շնորհակալութիւն
նաեւ ձեր վստահութեան ու շարունակական աջակցութեան համար:
Տէր Հայր եւ Հոգաբարձութիւն

Dear Parishioners,
We were very excited and encouraged to have seen you all at our very successful bazaar which took place this past month.

Our next major upcoming event is the celebration of our church's 60th Anniversary on November 10, 2024. Our celebration will start with our church service in the morning at 10:30am. His Eminence Archbishop Anoushavan Tanielian, Prelate, will celebrate the divine liturgy and deliver the sermon. After the church service, our Anniversary banquet will take place starting at 3:00pm - Bethesda Marriott (5151 Pooks Hill Rd, Bethesda, MD).

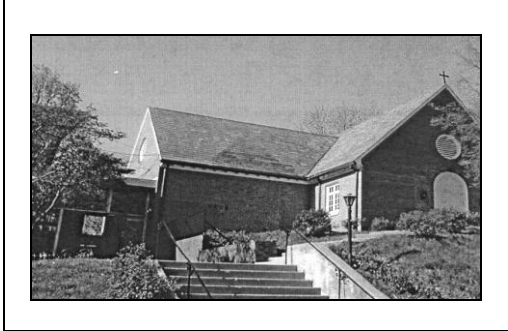
We encourage all community members to join Der Hayr and The Board of Trustees to attend the special Sunday service and celebrate our Anniversary.

Please keep an eye out for our official invitation coming to you soon or call the church office (301) 229 – 8742, to make your reservations in advance.

Thank you for your continued support!

**Ս. ԽԱՉ ՀԱՅՅ. ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ
SOORP KHATCH ARMENIAN
APOSTOLIC CHURCH**

☞ SUNDAY, NOVEMBER 10, 2024 ☞



ՉԱՅՆ ԱՉ

**ԽԱՉՎԵՐԱՅԷՆ ԵՏՔ Ը. ԿԻՐԱԿԻ
EIGHTH SUNDAY AFTER THE EXALTATION**

=====
ՀԱՄԱՍՏԵՂ ՀԱՅ ԴՊՐՈՑԻ
ՅԱՏՈՒԿ ԺԱՄԵՐԳՈՒԹԻՒՄ 9:30-ԻՆ
SPECIAL SERVICE FOR
HAMASDEGH ARMENIAN SCHOOL 9:30 a.m.
Ս. Պատարագ Առ. ժամը 10:30-ին հեռարձակում
Divine Liturgy 10:30 a.m. Live Streamed
=====

Soorp Khatch Armenian Apostolic Church
4906 Flint Drive, Bethesda, MD 20816
Office Hours: 10:00 a.m-2:00 p.m.
Phone: (301) 229-8742; Fax: (301) 229-9393
E-mail: soorpkhatch@verizon.net
Web Page: www.soorpkhatch.org
Archpriest Fr. Sarkis Aktavoukian, Pastor
Home Phone: (301) 977-1863; Cell: (301) 787-5506

DER VOGHORMIA

All Sick  Parishioners

ՊՕՂՈՍ ԱՌԱՔԵԱԼԻ
ԵՓԵՍԱՑԻՆԵՐՈՒՆ ԳՐԱԾ ՆԱՄԱԿԷՆ
(5 . 15 - 33)

Հետեւաբար ձեր ապրելակերպին ուշադրութիւն ըրէք: Մի՛ ապրիք անմտօրէն, այլ՝ իմաստուններու պէս: Օգտագործեցէ՛ք ժամանակը, որովհետեւ այս օրերը չար են: Ուստի անմտութիւն մի՛ ընէք. հասկցէք թէ ի՛նչ կ'ուզէ Տէրը ձեզմէ: Գերին մի՛ դառնաք գինիին, որ անառակութեան կը տանի. այլ մասնաւորաբար Սուրբ Հոգիով լեցունեցէք, իրարու հետ սաղմոսներով, օրհնութիւններով եւ հոգեւոր երգերով խօսեցէք, եւ ձեր սիրտերուն մէջ միշտ երգեցէք ու սաղմոս ըսէք Տիրոջ, ամէն բանի համար միշտ շնորհակալութիւն յայտնելով Հօր Աստուծոյ, մեր Տիրոջ Յիսուս Քրիստոսի անունով:

Քրիստոսի հանդէպ ձեր պատկառանքը արտայայտեցէ՛ք՝ իրարու հնազանդելով:

Կինե՛ր, հնազանդեցէ՛ք ձեր ամուսիններուն, ինչպէս Տիրոջ պիտի հնազանդէիք. որովհետեւ ամուսին մը իր կնոջ գլուխն է, այնպէս՝ ինչպէս Քրիստոս գլուխն է եկեղեցիին, իր մարմինին, որուն Փրկիչն է ինք: Հետեւաբար, ինչպէս եկեղեցին Քրիստոսի կը հնազանդի, այնպէս ալ կիները ամէն բանի մէջ իրենց ամուսիններուն թող հնազանդին:

Այրե՛ր, սիրեցէ՛ք ձեր կիները այնպէս՝ ինչպէս Քրիստոս սիրեց եկեղեցին եւ իր կեանքը տուաւ անոր համար, որպէսզի ջուրի լուացումով զայն մաքրէ եւ իր խօսքով սրբէ, այնպէս մը՝ որ եկեղեցին իրեն ներկայանայ ամբողջական փառքով, առանց ոեւէ արատի կամ խորշոմի կամ ուրիշ թերութեան, այլ՝ ըլլայ սուրբ եւ անարատ: Ճիշդ նոյն ձեւով, ամուսիններ պարտին իրենց կիները սիրել որպէս իրենց մարմինը. որովհետեւ իր կինը սիրողը իր սեփական մարմինը սիրած կ'ըլլայ, եւ չկայ մէկը որ իր մարմինը անտեսէ. ամէն մարդ ալ կը սնուցանէ եւ կը խնամէ իր մարմինը, ինչպէս Քրիստոս կը սնուցանէ եւ կը խնամէ եկեղեցին՝ իր մարմինը, որուն անդամներն ենք բոլորս, անոր մարմինէն ու ոսկորներէն: Սուրբ գիրքին մէջ գրուած է. «Ահա այս պատճառով այրը պիտի թողու իր հայրն ու մայրը եւ իր կնոջ միանայ, եւ երկուքը մէկ մարմին պիտի ըլլան»: Աստուծոյ ծրագրին կապուած կարեւոր ճշմարտութիւն մըն է ասիկա, որ ըստ իս՝ Քրիստոսի եւ եկեղեցիին կը վերաբերի: Բայց նոյնը կը վերաբերի նաեւ ձեզմէ իւրաքանչիւրին, որովհետեւ իւրաքանչիւր այր պէտք է իր կինը սիրէ իր անձին պէս, եւ ամէն կին պէտք է յարգէ իր ամուսինը:

ՅԻՍՈՒՍ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ԱԻԵՏԱՐԱՆԷՆ
ԸՍՏ ՂՈՒԿԱՍԻ
(8 . 49 - 57)

Մինչ Յիսուս կը խօսէր, ժողովրդապետին տունէն մէկը եկաւ եւ անոր ըսաւ,

- Աղջիկդ մեռաւ, այլեւ մի՛ յոգնեցներ վարդապետը:

Յիսուս ասիկա լսելով՝ ըսաւ ժողովրդապետին.

- Մի՛ վախնար, միայն հաւատա՛ եւ աղջիկդ պիտի ապրի:

Երբ Յիսուս ժողովրդապետին տունը հասաւ, չձգեց որ ոեւէ մէկը ներս մտնէ՝ բացի Պետրոսէն, Յակոբոսէն, Յովհաննէսէն եւ աղջկան հօրմէն ու մօրմէն: Ներս գտնուողները բոլորն ալ կու լային ու կ'ըողբային: Յիսուս ըսաւ անոնց.

- Մի՛ լաք. աղջիկը մեռած չէ, այլ կը քնանայ:

Անոնք զինք կը ծաղրէին, որովհետեւ գիտէին որ աղջիկը մեռած է: Յիսուս բոլորն ալ դուրս հանեց, ապա բռնեց աղջկան ձեռքէն եւ բարձրաձայն ըսաւ. - Աղջի՛կս, ոտքի՛ ել:

Անմիջապէս անոր հոգին վերադարձաւ եւ ոտքի կանգնեցաւ: Ապա Յիսուս հրամայեց որ ուտելիք տան աղջկան, մինչ ծնողները ապշահար եղած էին: Յիսուս անոնց պատուիրեց որ պատահածին մասին ոեւէ մէկուն բան չըսեն:


2024 FEASTS

- November 9 Holy Archangels Gabriel & Michael
- November 30 Saint Thaddeus and Saint Bartholomew
- December 14 Saint Hagop (James) of Nisibis
- December 23 Saints David the Prophet & Holy Apostle James
- December 24 Saint Stephen the Protomartyr
- December 26 Saints Peter and Saint Paul
- December 28 The Holy Apostle James & John the Evangelist

 **SCRIPTURE READINGS** 
EPHESIANS (5:15-33)

Look carefully then how you walk, not as unwise men but as wise, making the most of the time, because the days are evil. Therefore do not be foolish, but understand what the will of the Lord is. And do not get drunk with wine, for that is debauchery; but be filled with the Spirit, addressing one another in psalms and hymns and spiritual songs, singing and making melody to the Lord with all your heart, always and for everything giving thanks in the name of our Lord Jesus Christ to God the Father.

Be subject to one another out of reverence for Christ. Wives, be subject to your husbands, as to the Lord. For the husband is the head of the wife as Christ is the head of the church and gave himself up for her, that he might sanctify her, having cleaned her by the washing of water with the word, that he might present the church to himself in splendor, without spot or wrinkle or any such thing, that she might be holy and without blemish. Even so husbands should love their wives as their own bodies. He who loves his wife loves himself. For no man ever hates his own flesh, but nourishes and cherishes it, as Christ does the church, because we are members of his body. "For this reason a man shall leave his father and mother and be joined to his wife, and the two shall become one." This is a great mystery, and I mean in reference to Christ and the church; however, let each one of you love his wife as himself, and let the wife see that she respects her husband.

LUKE (8:49-57)

While Jesus was still speaking, someone came from the house of Jairus, the synagogue ruler. "Your daughter is dead," he said. "Don't bother the teacher any more."

Hearing this, Jesus said to Jairus, "Don't be afraid; just believe, and she will be healed."

When he arrived at the house of Jairus, he did not let anyone go in with him except Peter, John and James, and the child's father and mother. Meanwhile, all the people were wailing and mourning for her.

"Stop wailing," Jesus said. "She is not dead but asleep."

They laughed at him, knowing that she was dead. But he took her by the hand and said,

"My child, get up!"

Her spirit returned, and at once she stood up. Then Jesus told them to give her something to eat. Her parents were astonished, but he ordered them not to tell anyone what had happened.

**ԵՕԹ ՄԱՀԱՅՈՒ ՄԵՂՔԵՐ
SEVEN DEADLY SINS**

- | | |
|-------------------|-----------------|
| 1. Հպարտութիւն | 1. Pride |
| 2. Նախանձ | 2. Envy |
| 3. Բարկութիւն | 3. Anger |
| 4. Ծուլութիւն | 4. Sloth |
| 5. Ազահութիւն | 5. Covetousness |
| 6. Որկրամոլութիւն | 6. Gluttony |
| 7. Բղջախոտութիւն | 7. Lust |

**ԵՕԹ ԱՈՎՔԻՆՈՒԹԻՒՆՆԵՐ
SEVEN VIRTUES**

- | | |
|---------------------|-------------------|
| 1. Խոնարհութիւն | 1. Humility |
| 2. Եղբայրասիրութիւն | 2. Fraternal love |
| 3. Հեզութիւն | 3. Meekness |
| 4. Աշխատասիրութիւն | 4. Diligence |
| 5. Ողորմասիրութիւն | 5. Mercifulness |
| 6. Ժուժկալութիւն | 6. Abstinence |
| 7. Ողջախոտութիւն | 7. Chasteness |

ՔՐԻՍՏՈՆԷԱԿԱՆ ԱՈՎՔԻՆՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

- | | |
|-------------------|---------------|
| 1. Խոհեմութիւն | 1. Prudence |
| 2. Արիութիւն | 2. Bravery |
| 3. Արդարութիւն | 3. Justice |
| 4. Բարեխառնութիւն | 4. Temperance |

Բայց, այս բոլորին գլուխը **ՄԷՐ** – ն է
But, the head of all this is **LOVE**



2023 & 2024 Membership Dues – Parishioners who have not paid their 2023 Annual Membership dues are encouraged to remit payment. 2024 Membership Dues are also accepted now. The membership fees are \$150.00 per adult and \$50.00 for each full time student ages 18-26. These dues are 100 percent tax deductible.

† † † HOKEHANKISD † † †

**ARCHPRIEST FATHER DICKRAN KHOYAN
ARCHPRIEST FATHER SEMPAD DER MEKHSIAN
ARCHPRIEST FATHER SAHAG VERTANESSIAN
ARCHPRIEST FATHER KEGHART BABOGLIAN
DEACONS, CHOIR MEMBERS, BENEFACTORS, GODFATHERS,
AND ALL DECEASED MEMBERS OF THE NATIONAL
REPRESENTATIVE ASSEMBLY, BOARD OF TRUSTEES, LADIES
GUILD, HAMASDEGH SCHOOL PRINCIPALS AND TEACHERS**

Requested by: Der Hayr, Board of Trustees

Ladies Guild of Soorp Khatch

LADIES GUILD DECEASED MEMBERS:

ANGELINE ABRAHAMIAN

HARRY ATANOSSIAN

ROSE BABOYAN

CAROLINE BESIRYAN

DIKRANOUHI CHAKARIAN

MARGARET DARDARIAN

MARGARET KRIKORIAN DARDARIAN

AZNIV DERZOOKIAN

VIRGINIA GARABEDIAN

JULIA HAMASIAN

ROSE HAMASIAN

MATILDA HARATUNIAN

KOHAR HAROUTUNIAN

SEDA KAVALDJIAN KACHIGIAN

VARTANOUSH KARIBIAN

JAMES KESHISHIAN

YN. SIRARPI KHOYAN

SOSSIE KAVALDJIAN KOCHAKIAN

ARDEMIS KOCHARIAN

LOUSVART MANGASSARIAN

AROOSIAG MARDIROSSIAN

YN. HRIPSIMEH DER MEKHSIAN

DORIS MINASSIAN

AGHAVNI MIRANIAN

ALICE MUKITARIAN

OSKI ORNADZIAN

TAKOUHI PALIAN

ZABELLE PAUL

OPHELIA PETROSSIAN

† † † HOKEHANKISD † † †

AMY ROOMIAN

SERPOOHI SERENGULIAN

MARY SHAMIGIAN

SIRAN SINANIAN

KHONAR TAVITIAN

MARY TIKOYAN

PERNIGE TIKOYAN

ANNA TOMASKESIS

ANNA TOUTLIAN

FLORA VARTANIAN

YR. ARMENOUHI VERTANESSIAN

SEROUN WANG

Requested by: Der Hayr and Board of Trustees

Ladies Guild of Soorp Khatch

CAROL BESIRYAN

KEVORK BESIRYAN

HAIGANUS BESIRYAN

Requested by: Der Hayr and Board of Trustees

Vrej Besiryan and Family

Ani Besiryan and Family

Arlette Besiryan

ALICE KALAJIAN

HERMIN CHAHINIAN

VASKEN CHAHINIAN

KEVORK AVENIAN

VARTOUG JAMGOJIAN

Requested by: Der Hayr and Board of Trustees

Antranig & Arpy Avenian

Simon & Shoghig Kasbarian and Family

FALLEN HEROS OF SHUSHI

(4th Anniversary)

HAROUT PANOIAN

HAGOP ASTARJIAN

MOSIG SEKLEMIAN

Requested by: Der Hayr and Board of Trustees

Sarkis & Kayane Tatarian and Family

Tro & Zepur Kassarjian

Sako & Anita Kassarjian

CONT'D →

SPIRITUAL COUNSEL

1. If you are sad or concerned, read John 14.
2. If the evil of the world frightens you, read Psalm 27.
3. If your conscience is not at peace or when sin is tormenting you, read Psalm 32, 51; Ezekiel 18: 20-24; Joel 2:12-14; Luke 15; Hebrews 4:14-16; 1 John 1:5-2;2.
4. If you are in danger, read Psalm 91.
5. When the evil of the others irritates you so much that you are tempted to respond by doing evil as well, read Romans 12;
6. If God seems far from you, read Psalm 139.
7. If you feel alone or abandoned, read Psalm 22, 42; John 14:15-31
8. If you are disappointed or tired from life, read Isaiah 40.
9. If you do not find a way to show thanks to God, read Psalm 103.
10. If you ask yourself, what's the use of having faith, read Psalm 8, 141; Matthew 7:7-12; John 20:24-31; Romans 4;14-16; James 1;12-18
11. If you are experiencing trials, read: Psalm 20, 141; Luke 4; 1-13; Hebrews 2:1-18, 4;14-16; James 1;12-18.

Հ Ր Ե Շ Տ Ա Կ Ն Ե Ր

Հրեշտակ կը նշանակէ պատգամաւոր, սուրհանդակ, նախակարապետ կամ երկնային դեսպան: Աստուածաշունչը կը վկայէ, որ հրեշտակները ստեղծուած են առաջին օրը՝ լոյսին հետ միասին:

Ըլլալով անդրանցական տարածքի բնակիչներ, հրեշտակները գերծ են ժամանակի ներգործութենէն եւ չունին սեռական յատկանիշ: Անոնք կը ներկայացնեն Աստուծոյ երկնային զօրքերը, որոնք ունին իրենց զօրագլուխ-ղեկավարները՝ Գաբրիէլ, Միքայէլ, Ռաֆայէլ, Անայէլ, Ուրիէլ, Ադոնիէլ, Փանուէլ, Բարաքիէլ, Երեմիէլ, Սաղաթէլ եւ այլ առաջնորդ հրեշտակապետներ:

Հին Կտակարանին մէջ, անոնք հանդէս կու գան որպէս Աստուծոյ ներկայացուցիչներ, միջնորդներ՝ հոգեւոր եւ նիւթական աշխարհներու միջեւ. եւ այս հանգամանքը իր նորորակ դրսեւորումը կը գտնէ Յիսուս Քրիստոսի անձին մէջ: Իբրեւ այդպիսին անոնք ներկայ են արդէն Հին Կտակարանին մէջ՝ իբրեւ «Տիրոջ հրեշտակ» կամ «Աստուծոյ հրեշտակ» անունով:

Համաձայն Հայ Եկեղեցւոյ հրեշտակաբանութեան, Հրեշտակները «անմարմին գոյացութիւններ են, իմացական, անձնիշխան, մշտաշարժ, անմահ եւ սպասաւոր Աստուծոյ»:

Հրեշտակները, երկինքի մէջ անընդհատ կը փառաբանեն զԱստուած: Սակայն անոնց մէկ մասը չարաշահելով իրեն վերապահուած ինքնիշխանութիւնը, ապստամբեցաւ Աստուծոյ դէմ եւ դարձաւ չար հրեշտակ կամ սատանայ, դեւ: «... Աստուած մեղանշած հրեշտակներուն իսկ չխնայեց, այլ՝ զանոնք տարտարոս նետել տուաւ, ուր խաւարին կապանքներով կապուած՝ կը պահուին մինչեւ դատաստանի օրը» (Բ Պետրոս 2:2-4):

ANGELS

An angel appoints a deputy, messenger, forerunner, or heavenly ambassador. The Bible testifies that angels were created on the first day along with light.

Being inhabitants of the transcendental area, the angels are free from the influence of time and have no sexual characteristics. They represent God's heavenly armies, led by Gabriel, Michael, Raphael, Haniel, Uriel, Adonai, Remiel, Raguel, Jeremiah, Chamuel, and other leading archangels.

In the Old Testament, they act as God's representatives, mediators between the spiritual and material worlds. and this circumstance finds its new manifestation in the person of Jesus Christ. As such, they are already present in the Old Testament as the "angel of the Lord" or "the angel of God."

According to the archeology of the Armenian Church, Angels are "incorporeal beings, knowledgeable, sovereign, everlasting, immortal and serving God."

The angels in heaven constantly glorify God. However, some of them, abusing their reserved sovereignty, rebelled against God and became an evil angel or Satan, a demon. (Peter 2: 2-4).